Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 155/1
28 JANV 1969
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par

le

d'une demande d'avis

sur

a donné en sa séance du

l'avis suivant :

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de

door

verzocht, hem

van advies te dienen over

heeft ter zitting van

het volgend advies uitgebracht

R.S.
Binnen
COORD.

L. 155/1.



Observations générales.

L'arrêté soumis au Conseil d'Etat est pris en vertu de l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 qui confère au Roi l'exercice du pouvoir exécutif dans la Colonie.

C'est un arrêté de droit congolais qui a son fondement légal dans une loi particulière belge applicable dans la Colonie.

Ayant son fondement légal dans une loi belge, on peut considérer que cet arrêté entre dans la catégorie des arrêtés d'exécution organiques et réglementaires que les ministres soumettent au Conseil d'Etat en vertu de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 23 décembre 1946.

\+

\+ \+

Le présent projet prévoit non seulement le droit pour le Ministre de consentir des prêts mais aussi celui de faire une libéralité en renonçant au remboursement du prêt. Ce droit se fondra sur une disposition budgétaire se référant au présent arrêté; les modalités du prêt et, par conséquent, les droits du Ministre de faire remise des obligations contractées par l'emprunteur à l'égard du Trésor colonial seront donc confirmées.

\+

\+ \+

Les arrêtés pris en exécution de la loi précitée du 18 octobre 1908 sont soumis à publication en vertu des dispositions qu'elle comporte mais elle ne prévoit pas les modalités de la publication qu'elle impose. Ces modalités sont fixées par la législation congolaise. Le présent arrêté doit donc être publié dans le Bulletin officiel du Congo belge; il ne le sera éventuellement dans le Moniteur belge qu'à titre facultatif.

./.

La publication dans le Bulletin officiel du Congo belge rentrant dans les mesures normales d'exécution de l'arrêté, il est inutile de la prévoir expressément.

\+

\+ +

L'alinéa 3 de l'article 4 n'ajoute rien aux droits de l'administration. Il peut donc être omis.

\+

\+ +

Une modification est nécessaire à l'article 5. En effet, un arrêté postérieur ne pourrait valablement instaurer des conditions de remboursement qui aggraveraient la situation des bénéficiaires du prêt.

\+

\+ +

Pour des motifs de concordance générale, le Conseil d'Etat propose de prévoir dans des articles distincts l'exécutoire et l'entrée en vigueur de l'arrêté.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé et le texte suivants; celui-ci comporte quelques autres modifications de forme justifiées par des motifs de concordance générale:

./.

Arrêté du Régent permettant d'accorder des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale "Prince Léopold" à Anvers et à ceux de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Considérant les nécessités du recrutement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article Ier.-

Le Ministre des Colonies peut, dans les conditions fixées par le présent arrêté, accorder des prêts d'études sans intérêt aux candidats justifiant d'une situation matérielle peu aisée qui sont autorisés à suivre les cours de l'Institut de médecine tropicale "Prince Léopold" à Anvers ou de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies, lorsqu'ils marquent leur volonté de s'engager au service du gouvernement de la Colonie.

Article 2.-

Les candidats sollicitant un prêt d'études en font la demande par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre des Colonies.

Ils fournissent à l'appui de leur requête les éléments de nature à apprécier l'insuffisance de leurs ressources.

./.

Article 3.-

Les prêts d'études ne sont consentis que pour une session de cours.

Leur montant est fixé par le Ministre des Colonies, en fonction notamment de la situation matérielle du candidat, des nécessités du recrutement et des résultats obtenus par le bénéficiaire au cours de ses études antérieures ainsi qu'au concours d'admission à l'Institut de médecine tropicale ou à l'Ecole coloniale.

Le montant total du prêt ne peut excéder la somme de dix mille francs pour chaque bénéficiaire.

Article 4.-

Les modalités de versement des prêts d'études sont déterminées par le Ministre des Colonies.

Il se réserve le droit de suspendre à tout moment le paiement du prêt et même d'annuler celui-ci s'il estime devoir prendre ces mesures à la suite d'informations défavorables recueillies au cours de l'instruction de la candidature ou si pendant la durée des cours, la conduite, l'assiduité ou les résultats du bénéficiaire ne sont pas jugés satisfaisants.

Toute réticence dans ses déclarations, tout renseignement erroné exposent le bénéficiaire à la privation totale ou partielle du prêt.

Article 5.-

Le prêt d'études est payé contre remise d'une reconnaissance de dette. Son octroi implique l'acceptation des conditions générales et particulières de remboursement.

L'obligation de rembourser est strictement personnelle et n'est pas transmissible.

Article 6.-

Sauf dans des cas exceptionnels laissés à l'appréciation du Ministre, le remboursement sera opéré au moyen de

./.

retenues mensuelles représentant chacune un trente-sixième du montant du prêt et effectuées d'office sur le traitement de l'agent à partir de son arrivée au Congo.

Si pour une cause quelconque l'emprunteur ne prend pas du service en Afrique pour le compte du gouvernement de la Colonie ou quitte l'administration avant l'extinction de sa dette, le remboursement du montant perçu est immédiatement exigible. Des facilités de paiement pourront être accordées sur demande par le Ministre des Colonies.

Article 7.-

Des dispenses totales ou partielles de remboursement peuvent être exceptionnellement consenties par le Ministre des Colonies au profit des agents qui ont dû quitter l'administration avant l'extinction de leur dette.et qui se trouvent dans une situation malheureuse.

Article 8.-

Le présent arrêté entre en vigueur le.....

Article 9.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre des Colonies,

Algemene opmerkingen.

Het besluit, dat aan de Raad van State is voorgelegd, werd genomen krachtens artikel 8 van de wet van 18 October 1908 waarbij aan de Koning de uitoefening wordt toegekend van de uitvoerende macht in de Kolonie.

Het betreft hier een besluit van Congolees recht dat zijn wettelijke grondslag heeft in een in de Kolonie toepasselijke bijzondere Belgische wet.

Vermits dit besluit een Belgische wet tot wettelijke grondslag heeft, mag aangenomen dat het in de categorie valt van de organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten, welke de Ministers krachtens artikel 2, alinea 2 van de wet van 23 December 1946 aan de Raad van State voorleggen.

\+

\+ \+

Dit ontwerp bepaalt dat de Minister niet alleen het recht heeft om leningen toe te staan, maar ook om een gift te doen door verzoeking aan de terugbetaling van de lening. Dit recht zal op een budgetaire bepaling steunen, die naar dit besluit verwijst; de modaliteiten van de lening en dienvolgens de rechten van de Minister om vrijstelling te verlenen van de verplichtingen, die door de ontlener ten overstaan van de Koloniale Schatkist worden aangegaan, zullen dus worden bekrachtigd.

\+

\+ \+

De besluiten, die genomen zijn ter uitvoering van de hierboven aangehaalde wet van 18 October 1908, zijn aan openbaarmaking onderworpen krachtens de bepalingen die zij bevat; bij deze wet worden evenwel de modaliteiten van de door haar opgelegde openbaarmaking niet bepaald. Deze modaliteiten worden door de Congolese wetgeving bepaald. Dit besluit moet dus

./.

in het Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo worden bekendgemaakt; het zal eventueel slechts facultatief in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

Aangezien de bekendmaking in het Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo binnen de normale uitvoeringsmaatregelen van het besluit valt, is het onnodig dat zij uitdrukkelijk wordt bepaald.

\+

\+ \+

Alinea 3 van artikel 4 voegt niets aan de rechten van het bestuur toe. Zij kan dus wegvallen.

In artikel 5, moet een wijziging worden aangebracht. Een later besluit zou inderdaad niet, op geldige wijze, voorwaarden van terugbetaling kunnen invoeren, die de toestand van de beneficianten van de lening zouden verzwaren.

\+

\+ \+

Terwille van de algemene overeenstemming, stelt de Raad van State voor de last tot tenuitvoerlegging en het in werking treden van het besluit elk in een afzonderlijk artikel te behandelen.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt onderstaande tekst voor, waarin, terwille van de algemene overeenstemming, nog enkele andere wijzigingen betreffende de vorm zijn aangebracht. Een titel is eveneens opgegeven.

<u>Besluit van de Regent waarbij toegestaan wordt aan de studenten van het Instituut "Prins Leopold" voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen en aan die van de aan het Ministerie van Koloniën gehechte Koloniale School, studieleningen toe te kennen.</u>

./.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het artikel 8 van de wet van 18 October 1908, betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de noodwendigheden van de aanwerving;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel I.-

De Minister van Koloniën kan, onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden, studieleningen zonder interest toekennen aan de candidaten, die bewijzen dat hun materiële toestand weinig gunstig is en die gemachtigd zijn de cursussen aan het Instituut "Prins Leopold" voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen of aan de aan het Ministerie van Koloniën gehechte Koloniale School te volgen, wanneer zij als hun wil te kennen geven een verbintenis aan te gaan in dienst van het Gouvernement van de Kolonie.

Artikel 2.-

De candidaten, die een studielening verlangen, richten bij ter post aangetekend schrijven hun aanvraag tot de Minister van Koloniën.

Tot staving van hun verzoek verschaffen zij de gegevens, welke de ontoereikendheid hunner inkomsten kunnen bewijzen.

Artikel 3.-

De studieleningen worden slechts voor een zittijd van cursussen toegekend.

Het bedrag ervan wordt bepaald door de Minister van Koloniën met inachtneming namelijk van de materiële toestand van de candidaat, van de noodwendigheden der aanwerving en

./.

van de resultaten door de beneficiant behaald in de loop van zijn voorgaande studiën alsmede bij de toelatingswedstrijd tot het Instituut voor Tropische Geneeskunde of tot de Koloniale School.

Het totaal bedrag van de lening voor ieder beneficiant mag de som van tienduizend frank niet overschrijden.

Artikel 4.-

De stortingsmodaliteiten der studieleningen worden door de Minister van Koloniën bepaald.

Hij houdt zich het recht voor op gelijk welk ogenblik de uitbetaling van de lening op te schorten en de lening zelfs te niet te doen, wanneer hij meent deze maatregelen te moeten treffen, ingevolge tijdens het onderzoek van de candidatuur verzamelde ongunstige inlichtingen of indien, tijdens de duur van de cursussen, het gedrag, de ijver of de resultaten van de beneficiant niet voldoende worden geacht.

Door in zijn verklaringen iets te verzwijgen, of een verkeerde inlichting te geven, stelt de beneficiant zich aan geheel of gedeeltelijk verlies van de lening bloot.

Artikel 5.-

De studielening wordt uitgekeerd tegen afgifte van een schuldbekentenis. De toekenning ervan sluit het aanvaarden in van de algemene en bijzondere voorwaarden van terugbetaling.

De verplichting tot terugbetaling is strikt persoonlijk en niet overdraagbaar.

Artikel 6.-

Behalve in uitzonderlijke gevallen aan het oordeel van de Minister overgelaten, geschiedt de terugbetaling door maandelijkse aftrek ten belope van een zes en dertigste van het bedrag der lening, en van ambtswege uitgevoerd op de wedde van de agent, van het ogenblik van zijn aankomst in Congo.

./.

Indien om enigerlei reden, de ontlener geen dienst neemt in Afrika voor rekening van het Gouvernement der Kolonie of het Bestuur verlaat vooraleer zijn schuld gedelgd is, kan de terugbetaling van het geïnde bedrag onmiddellijk opgevorderd worden. Betalingsfaciliteiten kunnen door de Minister van Koloniën op aanvraag worden verleend.

Artikel 7.-

Algehele of gedeeltelijke vrijstellingen van terugbetaling kunnen, bij uitzondering door de Minister van Koloniën verleend worden ten bate van de agenten, die het Bestuur hebben moeten verlaten vóór de delging van hun schuld en zich in een ongelukkige toestand bevinden.

Artikel 8.-

Dit besluit treedt de..... in werking.

Artikel 9.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te, ,de

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, Président
De Heren : voorzitter van de Raad van , Voorzitter
State

V. DEVAUX , Conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN , Raadsheren van State.

, Assesseurs de la section de législation
, Bijzitters van de afdeling wetgeving.

G. PIQUET, greffier adjoint , Greffier,
adjunct-griffier , Griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. SUETENS, président

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tek werd nagezien onder toezicht va

de H. SUETENS, voorzitter

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,